

Document Citation

Title	Bette Davis : Hush hush sweet Charlotte
Author(s)	
Source	<i>Festival Internacional de Cine de San Sebastián (Spain)</i>
Date	1989 Sep
Type	program note
Language	Basque English Spanish
Pagination	190
No. of Pages	1
Subjects	Aldrich, Robert (1918-1983), Cranston, Rhode Island, United States
Film Subjects	Hush...hush, sweet Charlotte, Aldrich, Robert, 1964

9/89

HUSH HUSH SWEET CHARLOTTE

Producción: **Robert Aldrich**
en asociados y Aldrich
Production Released con
Twentieth Century-Fox.

Director: **Robert Aldrich**

Guión: **Henry Farrell y
Lukas Heller**

Fotografía: **Joseph Biroc**

Música: **Frank Devol,
Lyrics de Mack David.**

Duración: **134 minutos**

Intérpretes: **Bette Davis,
Olivia de Havilland,
Joseph Cotten,
Agnes Moorehead y
Cecil Kellaway**



ALDRICH, ROBERT

Nacido en Evaston, Rhode Island (EE.UU), el 9 de agosto de 1918. En 1914 se instala en Hollywood, donde entra a formar parte de la R. K. O. en funciones de ayudante de producción. A principios de los cincuenta, realiza para la cadena de televisión N. B. C. la serie *The Doctor*; después seguiría la serie *China Smith*. La M. G. M. le da ocasión de dirigir su primer film como director. En 1954 forma su propia productora

Born in Evanton, Rhode Island (USA), on 9th August, 1918. In 1914 he moved to Hollywood where he became part of RKO as an assistant producer. In the early 1950s, he made the series *The Doctor* for NBC, followed by *China Smith*. He was given the chance to make his first film with MGM studios and in 1954 set up his own producing studios.

1918ko Abuztuaren 9an Evanston-en (Rhode Island, Estatu Batuak) jaioa. 1914an Hollywood-en ezartzen da, R. K. O.-n sartuz, ekolitzapen aitari gisa. Berrogeita hamarretako hasieran, N. B. C. telebista katearentzako *The Doctor* saila burutzen du; *China Smith* izango da hurrengoa. M. G. M.-k bere lehen pelikula zuzentzeko aukera ematen dio. 1954an bere produktora eraikitzen du.

CANCION DE CUNA PARA UN CADAVER

Bette y Olivia disfrutaban trabajando juntas. A menudo se encontraban después del trabajo y recordaban tiempos pasados. La escena más larga que habían de rodar juntas era en un coche en el que Olivia tenía que abofetear fuerte a Bette. Esta, llamó a Aldrich la noche antes del rodaje de la escena y le dijo con voz de niña: "Naturalmente utilizará a mi doble".

Aldrich respondió: "¡Mierda!, ¿de qué hablas Bette? ¡Serás tú la que haga la escena!"

Bette dijo: "Por nada del mundo la haré. Como tampoco lo habría hecho con Crawford. ¡Olivia- a la que adoro- hace veinticinco años que espera darme un bofetada!"

Aldrich le respondió: "¡Esto es una locura Bette!" Pero Bette se mantuvo inflexible. Aldrich tuvo que aceptar a la doble. Olivia llegó al plató y se enteró de que Bette no estaba allí porque ¡no se la necesitaba! Olivia tuvo que abofetear a la doble.

HUSH HUSH SWEET CHARLOTTE

Bette and Olivia enjoyed working together. They often met after work and talked about old times. The longest scene which they were to turn together was in a car where Olivia had to slap Bette hard on the face. Bette called Aldrich the night before the scene was to be turned and said, in a childlike voice: "Naturally I'll use my double".

Aldrich answered her: "Shit! What are you talking about, Bette? You'll do the scene!"

Bette said: "I wouldn't do it for anything in the world. Nor would I have done it with Crawford. Olivia -who I adore- has been waiting twenty-five years to slap my face!"

Aldrich replied: "This is crazy, Bette!" But she wouldn't be moved. Olivia arrived on the set the next day only to find that Bette wasn't there because "she wasn't needed!" and Olivia had to slap the double.

LOA... LOA, CHARLOTTE MAITEA

Bette eta Olivia gustora lan egiten zuten elkarrekin. Sarritan lanetik kanpo topatzen ziren eta iragandako garaiak gogoratzen zituzten. Elkarrekin rodatu behar zuten eszena luzeena, Olivia Bette-ri zaplasteko handi bat kotxe batean eman behar izan zionean izan zen. Eszena rodatu aurreko gauean Aldrich-i deitu zion eta ume ahotsarekin zera esan: "Nire doblea erabiliko duzu, noski".

Aldrich-ek erantzun zuen: "Kaka zaharra! Zertaz ari zara Bette? Zu izango zara eszena agingo duena!"

Bette-k erantzun: "Ez dut inola ere egingo. Crawford-ekin egingo ez nukeen bezala. Olivia -adoratzen dudanak- hogeitabost urte dira niri zaplasteko bat emateko itxaron duela!"

Aldrich-ek erantzun: "Hau zoratzekoa da, Bette!" Baina Bette-k bere nahiari eutsi zion. Aldrich-ek doblea onartu behar izan zuen. Olivia eszena tokira iritsi eta Bette ez zegoela han jakin zuen, beharrezkoa ez bait zen! Olivia dobleari eman behar izan zion zaplastekoa.